

ΟΜΙΛΙΑΙ ΠΕΡΙ ΠΛΗΘΥΟΣ ΚΟΣΜΩΝ

ΤΟΥ ΚΤΡΙΓΟΥ ΦΟΝΤΕΝΕΛ

Τε ἐκ τῶν Ἀκαδημιῶν τῆς τε κυρίως Γαλλικῆς, τῆς τῶν Επισημῶν, τῆς τῶν Εγκυκλίων Μαθημάτων, τῆς ἐν Λούδρῳ, τῆς ἐν Ναυσὶ, τῆς ἐν Βερολίνῳ, καὶ τῆς ἐν Ρώμῃ.

Μεταφρασταῖσι ἀπὸ τῆς Γαλλικῆς Διαλέκτου εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς ἀπλῆν Ρωμαϊκὴν γλῶσσαν,
καὶ ὑποσημειωθῆσαι,

Παρὰ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΗ ΚΑΓΚΕΛΛΑΡΙΟΥ ΚΩΔΡΙΚΑ

τε ἐξ Αἴγυπτου

Διὰ Προσαγῆς

ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΤΑΤΟΥ, ΕΤΣΕΒΕΣΤΑΤΟΥ ΑΥΘΕΝΤΟΥ, ΚΑΙ ΗΓΕΜΟΝΟΣ ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΕΣΤΑΤΟΥ ΠΣΗΣ ΜΟΛΔΟΒΛΑΧΙΑΣ

ΚΤΡΙΓΟΥ, ΚΤΡΙΓΟΤ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΜΙΧΑΗΛ, ΚΩΝΣΤΑΝΤ.

ΣΟΥΤΖΟΥ

ΒΩΕΒΩΔΑ.

Τύποις ἐκδοθεῖσαι ἢδη τὸ πρῶτον διὰ δατάνις τῆς αὐτῆς ΤΥΦΛΟΤΗΤΟΣ ἐπὶ τρίτης τε ΤΥΦΟΥΣ τε ἡγεμονάς, τὸ πρῶτον ἢδη ἐν Μολδαυίᾳ εύδαιμόνως ἡγεμονεύοντος, εἰ τῷ ΤΥΦΕΙ καὶ ὑποχλινῶς ἀφιερώθησαν.

ΕΝ ΒΙΕΝΝΗ, ΤΗΣ Α' ΟΚΤΩΒΡΙΑΣ 1794.

Ἐν τῇ Ελληνικῇ Τυπογραφίᾳ Γεωργίας Βευτότι.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

**Ωσπερ ἀπόποι ἐν μεγάλῳ πεδίῳ ἐνα
ἀισαχυν γεννηθῆναι, ἔτω καὶ ἐνα Κόσ-
μου ἐν τῷ ἀπέρῳ.**

Μητρόδωρος ὁ Καζιγγιτής Επικέφαλος.

Ε.Γ.Δ τμ.Κ.Π
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΥΨΗΛΟΤΑΤΕ

ΚΑΙ

Ε Τ' Μ Ε Ν Ε' Σ Α Τ Ε' Μ Ο Ι

ΑΓΓΕΛΙΑ Ν Τ Α.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΕΤΣΙΟΥ

Πολλοὶ πολλάκις ἐπιχεριζόμενοι νὰ ἔγκωμιάσου τινὰ τῶν ἐν ἀξίᾳ διαπρεπόντων ἄς ἐν ἀπὸ τὰ δύω ἐπιβλαβῆ ἐπισης, καὶ ἔξω τῷ σκοπῷ των ὑποπτευσιν ἄτοπα, ἢ ὅτι ίκανῶ τῶν λόγων καθερζέρμενοι, τὴν ἀδυναμίαν μᾶλλον τῆς ἀμανίας των ἐκθεατρίζεσιν, ἢ τὰ προτερήματα τῷ ἔγκωμιαζομένῳ ἐκθιάζεσιν, ἢ πέραν τῷ καθήκοντος ὑπὸ χαμερπεῖς

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ

**κολακείας παρεκτρεπόμενοι καὶ ἔξομοιώτεροι
σεις ἀλλοκότες κατολισθαίνουσιν.**

Οὐ δῆλος της ἐν ᾧ δὲν ἔχω χρείαν
νὰ παρομοιάσω τὴν ΤΨΗΛΟΤΗΤΑΝ
της πρὸς ἐγκώμιόν της μὲ κἀνένα ἄλλον,
διατὶ εἴδε νὰ ὁμοιάσει τῷ ΤΨΕΙ της
ἄλλοι πολλοὶ πρὸς κοινὴν τῇ γένεις ἀφέ-
λαιαν, ἔχω καὶ ἀποχρεώσαν ἄλλως πρὸς ἐγ-
κώμια αὖλην, ἐξ ἣς ἵκανα ποριζόμενος τὰ

βούλησαν
Ε.Υ.Δ της Κ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ

Βοηθήματα, νὰ μὴν ἐκδεατρίσω τὴν ἀδυνατίαν με. Επειδὴ καὶ ἀν δ καν^τ ἔνας ὑπερτερῆς κατ^τ ἐξοχῆς τῶν ἄλλων ἐς ἔνα ιδιαιτερον πλεονέκτημα, ἢ ΤΨΗΛΟΤΗΣ της ὑπερτερεῖ ὅλας πλευτεσσα κατ^τ ἐξοχῆς τὸ μόνον, ὅντως προτέρημα, τὸ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως ἐσιῶδες ἐκ φύσεως γνώρισμα, τὴν περιεκτικὴν ἀρετὴν, ἐξ ᾧς κατάγεται, καὶ πρὸς ἣν ἀνάγον-

ται

Ε.Γ.Δ της Κ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ταὶ ὅλαις αἱ ἄλαις; τὴν κοινὴν εὐ-
ποίην.

Αὕτης ταύτης τῆς πρωτίστης, καὶ Ηγε-
μονικῆς ἀρετῆς τὰ κοινωφελῆ ἀποτελέσ-
ματα ἀφ' ἧς ἐκ πρώτης εὑδαιμόνια ἀφε-
τηρίας κοινῆ, καὶ ἴδιᾳ ἐνὶ ἑκάστῳ τῶν προ-
σιόντων μεγαλοπρεπῶς ἐναπέδειξεν ἡ εὐ-
μενής τῇ ΨΟΤΣ της διάθεσις, ἀφ' ἧς
ἐκ περιασίας ἕις ὅλου τὸ διάζημα τῆς ἐκ-
λάμ-

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΟΥ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΦΙΛΟΣΦΑΙΡΙΑΣ ΤΟΜΕΑ ΦΙΛΟΣΦΑΙΡΙΑΣ ΦΙΛΟΣΦΟΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Θ. ΠΕΤΣΙΟΥ

λάμπρῳ τις Ή γεμούνας, ὅχι μόνον ἐς
ὅλην τὴν ἐπαρχίαν τῆς Δακίας κατὰ
διαφόρες τρόπους ἐπεξέτεινε, καθὼς αὐ-
τὰς πρόγματα μαρτυρεῖσι, τὰ δὲ ποῖα
λόγων ἢ χρήζαι ὡς κανὸν ἑαυτὰς ὅντας
ἀληθεάς γνωρίσματα, ἀλλ' ἀπὸ τὸ με-
ρικὸν ἐς τὸ κανόλας μεταβαίνεσσα ἢ κανὸν
ἔξιν ἢ σιωνιστῶν αὐτῇ ἀγαθοποιὸν διάνε-
σις ἢ νέλησε νὰ ἐπιδαψιλεύσῃ τὰς εὑερ-

γε-

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ

γεσίας τῶν μαθημάτων, ὡς εὐ γένειον πόλεις
Ιλιάδῃς ὡς εἰπεῖν, περιεζοιχάτω πολυ-
σχεδῶν φροντίδων, καὶ τύρβεων τῆς πο-
λυκαίματος πολιτικῆς διοικήσεως, ὑπὸ
φιλογενεῖς ζήλῳ εἰαυτὴν ἐκ τῶν ἥγεμο-
νικῶν ἐκείνων περισπασμῶν τρόπον τινα.
ὑποκλέπτεσσα, ἐφρόντιζεν αὐτεντικῶς καὶ
ὑπὲρ τῆς τε γένες ἥδικῆς ἐπιδόσεως,
τοσστον ἐνθερμος φαινομένη ἐις τὸ δεύ-
τερον,

Ε.Γ.Δ της Κ.τ.Π
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ

τερον, ὅσον ἀνεπίληπτος ἦτον ἐς τὸ πρῶτον. Τέλος πάντων καὶ ἦδη ἐς τὸν καιρὸν τῆς ἴδιωτικῆς της ζωῆς μίαν τῶν προτίσων ἴδιαιτέρων τῆς ἀσχολίας κρίνεσσα τὸ νὰ ἔνασχολῆται πρὸς κοινὴν τῇ γένες ὥφελαν, δὲν ἀνέχεται νὰ μὴν ὅρεγγι παντοιοτρόπως χεῖρα βοηθέας ἐσ αὗτὸν, διὰ νὰ δυυηδῆ μὲ τὴν ἀπόκτησιν τῶν μαθημάτων νὰ ἀνακύψῃ ὁ πωσῆν εἶπό

E.Y.D της Κ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

πὸ τὴν ἐξ ἀμαθέας ζόφωσιν τῶν ἡδικῶν
τῷ φρονημάτῳ. Ω̄ πόσα ἔμελε ναὶ
χρεωτῆ ἢ ἀπογονία τῷ ΨΕΙ της, αὖ
ἡ συναρμογὴ τῶν περιεστεων ἥτου σύμ-
φωνος τῇ φιλογενεῖ διανέσαι της!

Οὐ δεῖλος της λοιπὸν προσφέρωντας ὑ-
ποκλινῶς τῷ ΨΕΙ της τὴν παρεῖσαν
μετάφρασιν τῶν περὶ Κόσμων ὅμιλιῶν τῷ
Φουτενὲλ, ἐνῷ ἐκτελῶ κατὰ τὴν ὁφε-

λομέ-
E.Y.D της Κ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ

**λορένην μοι δελικὴν προσυμίαν, καὶ ὑπό-
κλισιν μὲ τὴν ἐνδεχομένην ὅσου τὸ κατ’
ἔμε ἀκρίβειαν τὴν ἐκλαμπρού· Αὐτεντι-
κὴν τῇ ΨΩΤῇ τῆς προσαγὴν, ἐκπλη-
ρῶ ἄμα κατὰ τὴν ἐναποκαμένην μοι ἐν-
θερμον ἐπινέμιαν, καὶ ἐφεσιν, τὸ ἐφε-
τώτερον χρέος με τὸ νὰ συντελέσω ὅσου
τὸ ἐπ’ ἔμοὶ ἐς τὴν ὑπὲρ τῆς ὥφελάς τῇ
γένες ἐκπλήρωσιν τῆς ἀγανόποιᾶς τῆς
διανέσεως.**

E.I.

Ε.Υ.Δ της Κ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΜΕΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΝΕΟΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΦΙΛΙΑΣ
ΠΑΙΔΕΠΣΤΗΡΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΝΕΟΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΦΙΛΙΑΣ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΜΕΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΝΕΟΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΦΙΛΙΑΣ

**Εἴθε νὰ εὔμοιρήσῃ τὸ δυξυχὲς ἥμῶν
γένος, καὶ νὰ ἀποκτήσῃ πολὺς καὶ ἀλ-
λας ὡσὰν τὴν ΤΡΥΨΗΛΟΤΗΤΑ' της
Προσάτας, καὶ Εὐεργέτας! εἴθε νὰ ἀξιω-
νῇ νὰ ἀπολαύσῃ πραγματικῶς τὰ ὅσα
ἡ πανέκλαμπρός της διάνεσις φιλογε-
νῶς τῷ ὑπόσχεται! εἴθε νὰ ἀξιωνῇ καὶ ὁ
δεῖλος της νὰ ἐκπληρῷ ἀπαραίμειώτως, καὶ
ἀπαραβάτως ἀέποτε τὰ πρὸς τὸ ΤΡΥΨΟΣ**

της

Ε.Γ.Δ της Κ.τ.Π
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΠ. ΚΑΡΔΙΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

της δελικά με χρέη, καὶ νὰ ἀπολαμβάνω μέχρι τέλες ζωῆς με τὴν ἐπαρκήσαν εὐχαριστίαν τῷ νὰ καυχῶμαι ὅτι ἔμαι. μὲ ἄκρου σέβας, ὑποταγὴν, καὶ εὐπάθειαν τῆς ὑμετέρας ὑψηλότητος.

Ελάχιστος δῆλος.

Παναγιώτ. Κοδριάς.

Ρρὸς

E.Y.D της Κ.τ.Π
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006